



JAVNO PREDUZEĆE ŽELJEZNICE FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE
društvo sa ograničenom odgovornošću SARAJEVO
71 000 Sarajevo, Musala 2

Reg.br. 065-0-Reg-06-000614 od 28.12.2006. godine kod Općinskog suda u Sarajevu; Glavni račun: KM 3389002207823509, DEVIZNI-IBAN: BA39+3389002207823509 SWIFT: UNCRBA 22 kod UNICREDIT BANK d.d. Mostar; Računi za redovno poslovanje: KM 1549212001826340, DEVIZNI-IBAN: BA39+50101200-875115 SWIFT: UPBKBA 22 kod INTESA SANPAOLO BANKA d.d. Bosna i Hercegovina; KM 1010000051807253, DEVIZNI-IBAN: BA39+1010000051807253, SWIFT: PBSCBA 22, kod PRIVREDNA BANKA SARAJEVO d.d. Sarajevo; KM 1990490075973745 kod SPARKASSE BANK d.d. Bosna i Hercegovina; KM 1020500000088171, DEVIZNI-IBAN: BA39+1020500000088171 SWIFT: UBKSBA 22 kod UNION BANKA d.d. Sarajevo; ID broj: 4200450270001; PDV broj: 200450270001; Porezni broj: 01071112

Broj: 1- -1/2021
Datum: 18.02.2021. godine
Mjesto: Sarajevo

E-mail: www.zfbh.ba/javne-nabavke/Postupci finansirani od strane EIB-a.
link: <https://www.zfbh.ba/javne-nabavke/#1611749221144-bd7f95aa-bac2>.

Predmet: Odgovori na pristigla pitanja za pojašnjenje Tenderske dokumentacije u postupku javne nabavke robe –, tender broj: EIP-PM02/21 /e-maili od 09 i 17.02.2021/

U postupku javne nabavke robe –, tender broj: EIP-PM02/21, ponuđač je postavio pitanja:

1. Pitanje br. 1 ponuđača glasi: „Da li bi bilo moguće dobiti tendersku dokumentaciju u originalnoj datoteci kako bismo koristili navedene formate za različite potrebne obrasce“?

Ad1: Komisija (tehničko lice) daje odgovor: tenderska dokumentacija i obavještenje o nabavci za nabavku mašina za održavanje pruga i sitne pružne mašinerije – Referentni broj: EIB-GtP/EIB-PM 02/2 – objavljeni na: www.zfbh.ba/javne-nabavke/Postupci finansirani od strane EIB-a.

Također, moguće je direktno pristupiti putem linka:

<https://www.zfbh.ba/javne-nabavke/#1611749221144-bd7f95aa-bac2>.

2. Pitanje br. 2 ponuđača glasi: Obrazac FIN-1: Finansijska situacija (strana 50): potrebno je predstaviti podatke za prethodne 3 godine, dok Tabela 2. Finansijska situacija (strana 31) traži za period 2017-2019. Koju treba uzeti u obzir? U našem slučaju, možemo dostaviti obje, međutim za 2020. godinu, iako su finansijski podaci predati u registar, revizor ih neće potpisati prije juna ove godine. Stoga, u slučaju 2020. godine, finansijski podaci će biti oni koji su predati u registar.

Ad1: Komisija (tehničko lice) daje odgovor: U oba obrasca FIN 1 i FIN2 uzeti mjerodavno razdoblje 2017-2019 kao što je navedeno na strani 31 /tabela 2 / predmetnog Tenderskog dokumenta.

3. Pitanje br. 3 ponuđača glasi: Obrazac ESHS-1G: ESHS Potvrde i dokumentacija: kada podizvođač može izvršiti značajan dio radova, da li su potrebne dodatne potvrde i dokumentacija pored dokumentacije samog Učesnika?

Ad1: Komisija (tehničko lice) daje odgovor: Proizvođač opreme treba da priloži potrebne certifikate, kao što je i traženo u Obrazac ESHS-1G: ESHS Potvrde i dokumentacija.

4. Pitanje br. 4 ponuđača glasi: Pozicija br. 0.2.4: vrsta mašina koje mi predlažemo su bile homologizirane u Evropi i njihova namjena je održavanje pruge i kontaktne mreže, sa maksimalnom operativnom brzinom od 80 km/h (maksimalna projektovana brzina od 90 km/h). Ljubazno Vas molimo za malu promjenu formulacije, sličnu sljedećem primjeru: „Mašine se trebaju proizvoditi sa samostalnim pogonom sa maksimalnom operativnom brzinom od najmanje 80 km/h (i kada je na samostalnom pogonu i kada je uključena u voz)“

Ad1: Komisija (tehničko lice) daje odgovor: Zahtjevi Tenderskog dokumenta tačka 0.2.4. moraju biti ispoštovani tj. ostaju nepromijenjeni shodno predmetnom Tenderskom dokumentu.

5. Pitanje br. 5 ponuđača glasi: Pozicija br. 1.1.8: vrsta mašina koje mi predlažemo su bile homologizirane u Evropi i njihova namjena je održavanje pruge i kontaktne mreže i opremljena je sa točkovima prečnika (novi) od 760 mm. Ljubazno Vas molimo da otvorite zahtjev za točkove prečnika od najmanje 760 mm.

Ad1: Komisija (tehničko lice) daje odgovor: Zahtjevi Tenderskog dokumenta tačka 1.1.8 moraju biti ispoštovani tj. ostaju nepromijenjeni shodno predmetnom Tenderskom dokumentu.

6. Pitanje br. 6 ponuđača glasi: Pozicija br. 1.1.18 pasus 2.2.1: molimo pojasnite da li se naznačena bruto težina od 80 tona odnosi na zbir težine mašine za održavanje + vučene težine? ili se to odnosi na 80 tona kao dodatak težini navedenih mašina za održavanje? Predložena vrsta mašine može vući puni teret od 80 tona (težina mašine za održavanje + vučena težina) na gradijentu od 2,5%, brzinom do 25 km/h.

Ad1: Komisija (tehničko lice) daje odgovor: : Zahtjevi Tenderskog dokumenta tačka 1.1.18 moraju biti ispoštovani tj. ostaju nepromijenjeni shodno predmetnom Tenderskom dokumentu /-da jedna vučna jedinica ima mogućnost vuče bruto težine od najmanje 80 t na nagibu 25% uz minimalnu brzinu od 30 km/h/.

2- Komisija /tehničko lice/ predsjednik

Edim Jakubović, mr.dipl.ing.građ.

Dostaviti:

- naslovu (email) ,

- a/a.



JAVNO PREDUZEĆE ŽELJEZNICE FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE
društvo sa ograničenom odgovornošću SARAJEVO
71 000 Sarajevo, Musala 2

Reg.br. 065-0-Reg-06-000614 od 28.12.2006. godine kod Općinskog suda u Sarajevu; Glavni račun: KM 3389002207823509, DEVIZNI-IBAN: BA39+3389002207823509 SWIFT: UNCRBA 22 kod UNICREDIT BANK d.d. Mostar; Računi za redovno poslovanje: KM 1549212001826340, DEVIZNI-IBAN: BA39+50101200-875115 SWIFT: UPBKBA 22 kod INTESA SANPAOLO BANKA d.d. Bosna i Hercegovina; KM 1010000051807253, DEVIZNI-IBAN: BA39+1010000051807253, SWIFT: PBSCBA 22, kod PRIVREDNA BANKA SARAJEVO d.d. Sarajevo; KM 1990490075973745 kod SPARKASSE BANK d.d. Bosna i Hercegovina; KM 1020500000088171, DEVIZNI-IBAN: BA39+1020500000088171 SWIFT: UBKSBA 22 kod UNION BANKA d.d. Sarajevo; ID broj: 4200450270001; PDV broj: 200450270001; Porezni broj: 01071112

No: 1- -1/2021
Date: 18 February 2021
Place: Sarajevo

E-mail: www.zfbh.ba/javne-nabavke/Postupci financed by EIB.
Link: <https://www.zfbh.ba/javne-nabavke/#1611749221144-bd7f95aa-bac2>.

Subject: Answers to the received questions for clarification of the Tender documentation in the public procurement procedure – Tender ID: EIP-PM02/21 / Reference: Your emails of 9th and 17th February

In the procedure of public procurement of goods – Tender ID: EIP-PM02/21, the Bidder asked following questions:

1. Question No. 1 of the Bidder was: "Would it be possible to get the tender documents in native file in order to use the indicated formats for the different required forms?"

Ad1: The Commission (technical person) gives the answer: Tender documentation and procurement notice for the supply of Track Maintenance Machines and Small Track Machinery – Reference number: EIB-GtP/EIB-PM 02/2 – are published on: www.zfbh.ba/javne-nabavke/Postupci financed by EIB. Also, it is possible to access them directly via link: <https://www.zfbh.ba/javne-nabavke/#1611749221144-bd7f95aa-bac2>.

2. Question No. 2 of the Bidder was: "Form FIN-1: Financial Situation (page 50): it is required to present data for the previous 3 years, while Table 2. Financial Situation (page 31) requires the period 2017-2019. Which one has to be considered? In our case, we could deliver both, however for year 2020, although the financial data have been submitted to the register, the auditor will not sign them before June this year. Therefore, in the case of year 2020, the financial data would be those submitted to the register."

Ad1: The Commission (technical person) gives the answer: In the both forms FIN1 and FIN2 relevant period of 2017-2019 should be referred to, as indicated on page 31 / Table 2/ of the relevant Tender document.

UIC 50

Bosna i Hercegovina

JP ŽFBH d.o.o. Sarajevo Centrala: +387 33 657-313; Kabinet Predsjednika Uprave-Generalnog direktora: tel. +387 33 251-120, fax +387 33 652-396; Poslovi razvoja i investicija: tel. +387 33 617-754, fax +387 33 617-922; Željeznički operator: tel. +387 33 251-126, fax +387 33 610-038; Željeznička infrastruktura: tel. +387 33 251-120, fax +387 33 656-062; Ekonomski poslovi: tel. +387 33 251-123, fax +387 33 217-085; Pravni i kadrovski poslovi: tel. +387 33 251-123.

3. Question No. 1 of the Bidder was: "Form ESHS-1G: ESHS Certifications and Documents: when a subcontractor may execute a significant part of the works, are additional certificates or documents required to those of the Participant itself?"

Ad1: The Commission (technical person) gives the answer: The equipment manufacturer must provide necessary certificates, as required in Form ESHS-1G: ESHS Certificates and Documentation.

4. Item No. 0.2.4: the type of machines that we propose has been homologated in Europe and has for purpose Track and Catenary maintenance, with a maximum operational speed of 80 km/h (maximum design speed of 90 km/h). We kindly ask for a slight change of the wording similar to the following example: "Machines should be manufactured as self-propelled with a maximum operational speed of at least 80 km/h (both, self-propelled and included in the train)"

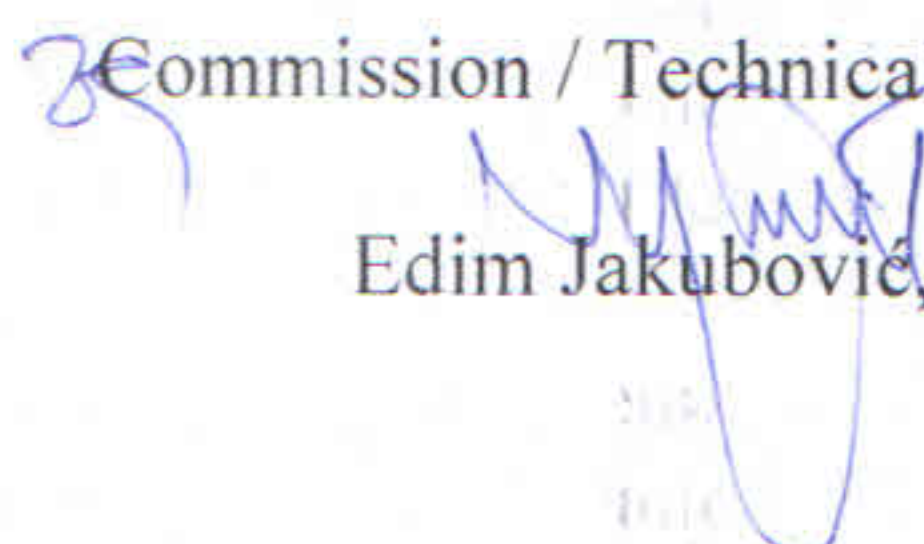
Ad1: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item 0.2.4 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

5. Item No. 1.1.8: the type of machines that we propose has been homologated in Europe and has for purpose Track and Catenary maintenance and is fitted with wheels with diameter (new) of 760 mm. We kindly ask to open the requirement for wheels of at least 760 mm of diameter.

Ad1: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item 1.1.8 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document.

6. Item No. 1.1.18 and Item No. 2.2.1: please, clarify if the indicated gross weight of 80 ton refers to the sum of the maintenance machine weight + towed weight? Or if it refers to 80t ton in addition to the weight of the specified maintenance machines? The type of machine proposed is able to traction a full load of 80 ton (maintenance machine weight + towed weight) on the gradient of 2.5 % with a speed up to 25 km/h.

Ad1: The Commission (technical person) gives the answer: Requirements of the Tender Document in Item 1.1.18 must be complied with i.e. remain unchanged in accordance with the relevant Tender Document / - that one towing unit has the possibility of towing a gross weight of at least 80 tons on a slope of 25‰ with a minimum speed of 30 km/h.

 Commission / Technical person / Chairman

Edim Jakubovic, M.Sc.C.E.

Submitted:

- Address (email),
- a/a